PROGRAM SURADNJE U PODRUČJU OBRAZOVANJA IZMEĐU MINISTARSTVA ZNANOSTI, OBRAZOVANJA I MLADIH REPUBLIKE HRVATSKE I MINISTARSTVA OBRAZOVANJA NARODNE REPUBLIKE KINE ZA RAZDOBLJE 2025.-2029.

Sukladno Ugovoru o kulturnoj i prosvjetnoj suradnji između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Narodne Republike Kine potpisanom 7. lipnja 1993. godine u Pekingu, s ciljem produbljivanja suradnje između Hrvatske i Kine, Ministarstvo znanosti, obrazovanja i mladih Republike Hrvatske i Ministarstvo obrazovanja Narodne Republike Kine (u daljnjem tekstu: "stranke") suglasile su se kako slijedi:

Članak 1. Opće odredbe

Stranke će zajednički promicati obrazovne razmjene dviju zemalja prema načelu jednakosti, uzajamne koristi i suradnje u kojoj su obje stranke na dobitku.

Stranke će unaprijediti dijalog između ministarstava obrazovanja, tražiti razmjenu najboljih praksi i resursa te ojačati suradnju u digitalnom obrazovanju radi promicanja međusobnog učenja, jednakosti u obrazovanju i kvalitete obrazovanja.

Članak 2. Stipendije

Stranke potiču dvosmjernu mobilnost studenata i podržavaju prijave za stipendije vlada dviju zemalja. Za vrijeme trajanja ovog Programa, stranke će razmijeniti stipendije za najviše osam (8) osoba godišnje koje dolaze na studije na temelju uzajamnosti.

Kinesko vijeće za stipendije i hrvatska Agencija za mobilnost i programe Europske unije odgovorni su za provedbu državnih programa stipendiranja. Prijavu i odabir kandidata za stipendije rješavat će izvršna tijela stranaka putem pregovora.

Članak 3. Visoko obrazovanje i istraživanje

Stranke potiču i promiču opsežnija partnerstva visokoškolskih ustanova obiju zemalja s pojačanom razmjenom za tješnju međuškolsku suradnju.

Stranke podupiru sudjelovanje visokoškolskih ustanova u Svjetskom savezu za digitalno obrazovanje koji je predložila kineska stranka te razvijaju bilateralnu i multilateralnu suradnju u području digitalizacije obrazovanja.

Stranke potiču visokoškolske ustanove dviju zemalja da provode razmjene studenata, osposobljavanje osoblja, znanstvenoistraživačku suradnju i zajedničke programe u područjima od zajedničkog interesa, kombinirajući svoje odgovarajuće znanstvene discipline, te istražuju mogućnost uspostave konzorcija temeljenog na znanstvenim disciplinama.

Članak 4. Učenje i poučavanje jezika

Stranke će poticati stanovnike svojih zemalja da uče jezik i kulturu druge zemlje te podržavati visokoškolske ustanove svojih zemalja u podučavanju jezika i kulture druge zemlje, te zajednički podržavati Konfucijev(e) institut(e) u Hrvatskoj.

Na temelju reciprociteta, stranke će nastaviti razmjenjivati nastavnike jezika kako bi zadovoljile potrebe učenja kineskog i hrvatskog jezika na svojim sveučilištima i fakultetima. Strana primateljica će zaposlenim nastavnicima osigurati mjesečnu plaću i zdravstveno osiguranje u skladu s nacionalnim zakonodavstvom strane primateljice, odgovarajući samostalni smještaj ili subvenciju za smještaj te pomoć u postupku podnošenja zahtjeva za vizu i dozvolu privremenog boravka. Strana primateljica će štititi prava, interese te osobnu i imovinsku sigurnost nastavnika, posebno u hitnim slučajevima.

Članak 5. Ostala područja

Stranke će aktivno proširiti suradnju u osnovnom obrazovanju, strukovnom obrazovanju i drugim područjima, razmjenjivati informacije o najnovijim politikama i najboljim praksama te tražiti sadržajnu suradnju.

Stranke potiču osnovne i srednje škole obiju zemalja da uspostave partnerstva sa sestrinskim školama i provode kratkoročne posjete, nastavne radionice i druge aktivnosti razmjene kako bi dodatno promicali međusobno razumijevanje i prijateljstvo među mlađim generacijama dviju zemalja.

Stranke podupiru suradnju među strukovnim veleučilištima i školama te potiču šire dionike da se uključe i podupru međunarodnu suradnju u strukovnom obrazovanju, uključujući industrijska udruženja i poduzeća.

Članak 6. Multilateralna suradnja

Stranke će razvijati međusobnu suradnju u okviru međunarodnih organizacija (npr. UNESCO) čije su članice.

Stranke žele razvijati suradnju u sklopu mehanizma i okvira Suradnja Kine i zemalja srednje i istočne Europe (suradnja Kina - SIE). Stranke će aktivno sudjelovati u Dijalozima o obrazovnim politikama Kine i SIE, pokrenuti inicijative za suradnju, poticati i podržavati fakultete, sveučilišta, ustanove i poduzeća obiju strana da se pridruže Konzorciju ustanova visokog obrazovanja Kine i SIE te Savezu ustanova tehničkog i strukovnog obrazovanja i osposobljavanja (TVET) za suradnju između industrije i obrazovanja Kine i SIE, kao i razvijati obrazovnu suradnju i komunikacije unutar ovog okvira.

Članak 7. Završne odredbe

Ovaj Program stupa na snagu danom potpisivanja i ostat će na snazi do 31. prosinca 2029. godine. Ovaj se Program može izmijeniti i dopuniti zajedničkom suglasnošću. Program će se automatski produljiti, osim ako jedna od stranaka pismenim putem ne obavijesti drugu stranku o svojoj namjeri da otkaže Program najmanje šest (6) mjeseci unaprijed.

Sastavljeno u Zagrebu, dana 25. lipnja 2025. godine, u dva izvornika, svaki na hrvatskom, kineskom i engleskom jeziku pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Ministarstvo znanosti, obrazovanja i mladih Republike Hrvatske	Za Ministarstvo obrazovanja Narodne Republike Kine
_____	_____